

REVISTA HISPANA DEL ESTADO DE DELAWARE Y EL CONDADO DE CHESTER

**FREE  
GRATIS**

# DELAWARE Hispano

[www.delhispano.com](http://www.delhispano.com)

NÚMERO 059 | NOVIEMBRE 2017

**COCO**



LA PELÍCULA SOBRE EL  
DÍA DE LOS MUERTOS  
CON ELENCO  
100% LATINO

**TAMBIÉN EN ESTA  
EDICIÓN:**

**INMIGRACIÓN:  
ALERTA DACA**

**LA INCREIBLE  
HISTORIA DE  
MARTIN  
PISTORIUS**

**ENTREVISTA  
A DIRECTOR  
DEL TEATRO**

**THE GRAND DE  
WILMINGTON**

**LO QUE NO  
SABIA DE  
JUAN LUIS  
GUERRA**

**Y MUCHO MÁS!**



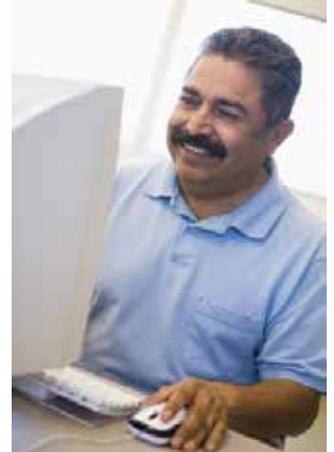
**NOMINE A SU NEGOCIO  
LATINO FAVORITO AQUÍ:  
[PREMIOSHISPANOS.COM](http://PREMIOSHISPANOS.COM)**

Bases de datos

## Rente libros, películas, y música en Español GRATIS!

La División de Bibliotecas de Delaware presenta su página de Internet en **Español** para que encuentre grandes recursos

Ingrese al LibGuide en Español y separe un libro sobre salud, tecnología, cocina, entretenimiento, o cualquier otro tema. Luego escoja en cuál biblioteca lo va a recoger y listo! También encuentre películas y música en Español.



Si no tiene una tarjeta de la biblioteca, solicite una en su biblioteca más cercana, todos pueden tener una!



OJO: PARA SACAR SU TARJETA SÓLO NECESITA UNA IDENTIFICACIÓN CON FOTO QUE PUEDE SER SU PASAPORTE O MATRÍCULA CONSULAR Y CORREO CON SU DIRECCIÓN.

ES GRATIS!!! ¡SAQUE SU TARJETA Y EMPIECE A DISFRUTARLA USTED Y SUS HIJOS! HÁGALO POR SU FAMILIA.



<http://guides.lib.de.us/recursos>



*Necesita una tarjeta y un numero PIN.*

# LEARN, EARN, GET AHEAD

APRENDE, GANA, Y ADELÁNTATE

## CHOOSE NCC VO-TECH

ESCOGE UN NCC VO-TECH HIGH SCHOOL

Delcastle | Hodgson | Howard | St. Georges



## APLICACIONES DE ADMISIÓN PARA ESTUDIANTES DE 8<sup>VO</sup> GRADO DISPONIBLES AHORA

Visite cualquiera de las Escuelas del Vo-Tech High School o  
ingrese a [NCCVOTECH.COM/Admissions](http://NCCVOTECH.COM/Admissions)

[NCCVOTECH.COM](http://NCCVOTECH.COM)

### ¿Por qué ir a otro lado?

- ✓ Paid work experience  
*Experiencias de trabajo remuneradas*
- ✓ Earn real college credits in high school  
*Obtén créditos universitarios en el bachillerato*
- ✓ 40 career programs  
*40 programas de carreras*
- ✓ Championship athletics  
*Atletismo de campeonato*



THE  
**Independence**  
SCHOOL

Inspire. Dream. Achieve.

**Porque su hijo lo merecen**  
una de las mejores escuelas  
privadas está a su  
alcance y busca  
aumentar el número  
de niños latinos.



**Mamá...**  
¡Quiero estar allí!



### Ofrecemos:

- ✓ Un ambiente cálido y afectuoso
- ✓ La base educativa más avanzada
- ✓ Inmersión en tecnología e innovación
- ✓ Un programa de desarrollo del carácter
- ✓ Desarrollo del arte y los deportes

VENGA A CONOCER NUESTRA HERMOSA  
ESCUELA SIN NINGÚN COMPROMISO.  
LLAME CON CONFIANZA PARA PROGRAMAR  
UN TOUR EN ESPAÑOL O INGLÉS.

LO INVITAMOS A NUESTRO  
OPEN HOUSE: **NOVIEMBRE 12, 1 - 4 PM**

LLAME: (302) 239-0332

[WWW.THEINDEPENDENCESCHOOL.ORG](http://WWW.THEINDEPENDENCESCHOOL.ORG)

1300 Paper Mill Road  
Newark, DE 19711

# Contenido

NOVIEMBRE 2017 | EDICION 59 | REVISTA DELAWARE HISPANO

## consejos

- 5 Proponen Cambios a la Ley de Inmigración.
- 8 Vence Inscripción de DACA.
- 28 Jamón en Salsa de Naranja y Chipotle.

## inspiración

- 14 La Conmovedora Historia de la mujer más adulta con Síndrome de Down.
- 26 La Increíble Historia de Martín Postorius.

## locales

- 22 Boletín de Actividades de Condado de New Castle.
- 25 Noticias del Parent Information Center.
- 31 The Grand Opera House.

## destacados

- 11 Coco, la Película del Día de Muertos.
- 13 Películas de Estreno.
- 17 Lo Bueno, Lo Malo y Lo Feo.
- 18 La Vida de Juan Luis Guerra.
- 34 Pasatiempos.



### Empezaste tu negocio desde cero. Asegúralo como se merece.

Asegurar tu pequeño negocio puede ser difícil. Asegúrate que estés cubierto con Nationwide.®

Blackwell Insurance Agency  
 Ana Fields  
 fielda2@nationwide.com  
 248 E Chestnut Hill Rd  
 Newark, DE 19713  
 (302) 738-5030



**Nationwide**  
 Está De Tu Lado™

Auto Hogar Vida Negocio



©2006 Nationwide Mutual Insurance Company y Compañías Afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, OH 43215-2220. Nationwide y el marco de Nationwide son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company. Nationwide Está de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide Insurance están escritas en inglés.



**Premios/Awards:**  
 Best Maga-paper Delaware Press Association  
 Hispanic Choice Awards  
 Best Ad Series: National Federation of Press Women

Published by Delaware Hispano  
 2 Rolling Dr. Newark, DE 19713  
 All rights reserved.

### DH Team

DIRECTOR/EDITOR: Ronaldo Tello  
 CIRCULACION: Nancy Rojas, Pablo Tacuepian, Jorge Toledo.  
 VENTAS: María Bernabé-Basilio  
 OUTREACH COORDIN.: Sandy Estrada  
 DISEÑO GRAFICO: Roody Torres  
 FOTOGRAFIA: Danilo Mendoza Sr., Jorge Padilla, Willy Vargas.  
 PROJECT SUPPORT: Gabriela Watson



### For advertising information:

OFFICE: (302) REVISTA (738-4782)  
 MOBILE: (302) 668-6118  
 www.delhispano.com/advertise  
 sales@delhispano.com

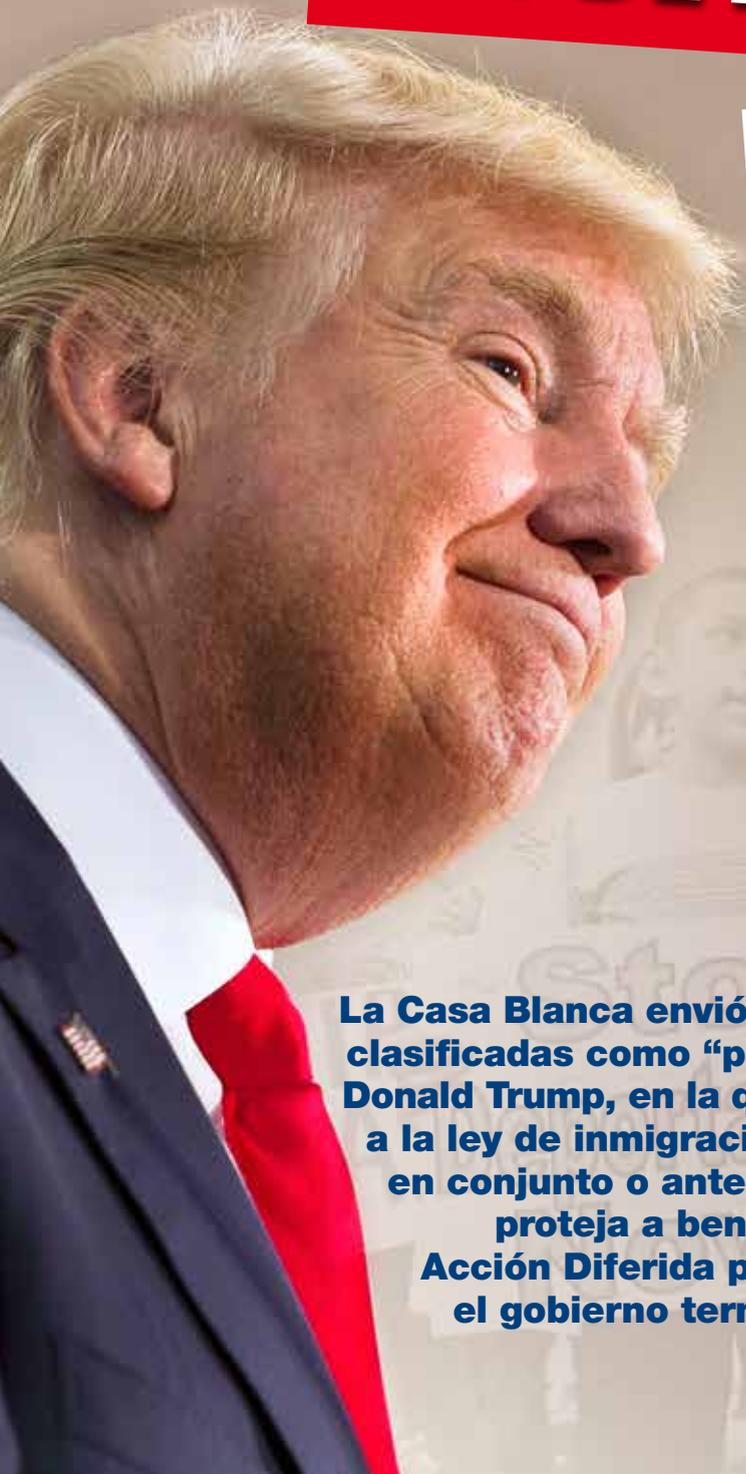
**# Telefónico:**  
**302-668-6118**

PROHIBIDA LA REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL. LA REVISTA ES GRATUITA Y ESTA PROHIBIDO COMERCIALIZARLA. LAS OPINIONES E INFORMACIÓN EXPRESADA POR LOS ANUNCIANTES Y COLABORADORES NO REPRESENTAN NECESARIAMENTE LAS DE LA REVISTA DELAWARE HISPANO.

# GOBIERNO DE TRUMP

## PROPONE CAMBIOS A

# LEY DE INMIGRACIÓN



**La Casa Blanca envió al Congreso una lista de propuestas clasificadas como “principios migratorios” del presidente Donald Trump, en la que se enumera una serie de cambios a la ley de inmigración que posiblemente deben hacerse en conjunto o antes de proponer un nuevo acuerdo que proteja a beneficiarios del programa de DACA – la Acción Diferida para los Llegados en la Infancia – que el gobierno terminó el 5 de septiembre de este año.**

**E**l plan propone el financiamiento del muro fronterizo con México, contratar a 10.000 agentes más, agilizar la deportación de menores centroamericanos no acompañados, hacer obligatorio el uso del programa E-Verify, modificar la aprobación y entrega de visas a un sistema de méritos y hacer cambios para reducir la inmigración legal al país, entre otras medidas.

Según el Gobierno, las medidas tienen como objetivo la seguridad del país, proteger a los trabajadores y contribuyentes estadounidenses y garantizar admisiones “seguras y legales” de inmigrantes al país.

**La propuesta, enviada al Congreso, por el momento es exactamente eso: una propuesta.**



La Cámara de Representantes y el Senado de Estados Unidos deben presentar y aprobar un proyecto de ley antes que puedan hacerse reformas a las leyes existentes. Es difícil pronosticar si la propuesta tenga suficiente apoyo para seguir ade-

lante, ya que varios legisladores se han pronunciado en contra de las medidas.

Algunos de los principales puntos del plan migratorio propuestos por el Presidente Trump:

- Financiamiento y construcción del muro en la frontera sur con México.
- Garantizar el “regreso seguro y expedito” de niños no acompañados y unidades familiares detenidos en la frontera.
- Agilizar la deportación de niños no acompañados centroamericanos.
- Aumento de castigos para quienes cruzan ilegalmente la frontera tras ser deportados.
- Contratación de 10.000 agentes de la Oficina de Inmigración y Aduanas (ICE).
- Contratación de 1,000 abogados y 370 jueces de inmigración para





**Las medidas tienen como objetivo la seguridad del país, proteger a los trabajadores y contribuyentes estadounidenses y garantizar admisiones “seguras y legales” de inmigrantes al país.**

procesar deportaciones expeditas en la frontera.

- Ponerle fin al abuso del sistema de asilo, estableciendo normas más estrictas, sanciones para castigar el fraude, y la detención de solicitantes mientras se verifican sus reclamos.
- Poner fin a la “inmigración en cadena” (chain migration), limitando quiénes pueden obtener la residencia permanente por vínculos familiares a cónyuges e hijos menores de ciudadanos y residentes permanentes.
- Creación de un sistema de visas en el que los solicitantes acumulan “puntos” en base a sus “méritos” – destrezas laborales o conocimientos.
- Eliminación del programa de visas de diversidad, conocida como la “lotería de visas”.

En los siguientes enlaces pueden ver los documentos que detallan las propuestas migratorias de la Casa Blanca:

Principios y políticas de inmigración (Immigration Principles & Policies)

Resumen Ejecutivo sobre Prioridades de Políticas de Inmigración de la Administración Trump (Trump Administration Immigration Policy Priorities Executive Summary)

Asegurar la frontera mediante la eliminación y remoción rápida de personas que entraron ilegalmente (Secure the Border By Deterring and Swiftly Removing Illegal Entrants)

Hacer cumplir las leyes de inmigración en los Estados Unidos (Enforce Immigration Laws Across the United States)

Establecer reformas basadas en el mérito para promover la asimilación y el éxito financiero (Establish Merit-Based Reforms to Promote Assimilation and Financial Success)



# VENCE REINSCRIPCIÓN DE DACA,

## POSIBLE EXTENSIÓN PARA PUERTO RICO E ISLAS VÍRGENES DE LOS ESTADOS UNIDOS



enviado sus renovaciones viven en áreas afectadas por los huracanes Harvey, Irma y María.

Elaine Duke, la Secretaria Interina del Departamento de Seguridad Interna, dijo que es posible que se hagan algunas excepciones de renovaciones tardías recibidas únicamente de beneficiarios elegibles en Puerto Rico y las Islas Vírgenes de los Estados Unidos:

“Con respecto a la devastación del huracán María y la falta de comunicaciones e infraestructura durante un período de tiempo prolongado, he pedido al USCIS que considere caso por caso las solicitudes de DACA recibidas de las Islas Vírgenes de los Estados Unidos y de los residentes de Puerto Rico. Hasta hoy, menos de 20 beneficiarios de DACA de las Islas Vírgenes de los Estados Unidos (USVI) y Puerto Rico aún no han renovado con USCIS”.



El pasado 5 de Octubre fue el último día para que beneficiarios del programa de Acción Diferida para Los Llegados en la Infancia (DACA, siglas en inglés) entregaran sus solicitudes de renovación, exactamente un mes después que la administración del presidente Donald Trump revocara el programa.

Las únicas personas elegibles para las últimas renovaciones eran aquellas cuyos permisos de trabajo expiraban entre el 5 de septiembre y el 5 de marzo de 2018.

Para poder procesar los casos, los formularios y las cuotas correspondientes tenían que estar físicamente en las oficinas del Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS) hoy.

Según el USCIS, para el martes, 3 de octubre, de las aproximadamente 154.200 elegibles para renovar DACA, un poco más de 106,000 tienen solicitudes de renovación en proceso o ya han sido aprobados. Eso significa que 48.000 jóvenes elegibles aún no habían enviado sus renovaciones. Sin embargo, es muy posible que muchos de esas solicitudes se hayan recibido entre ayer y hoy.

El USCIS indica que aproximadamente 4.000 personas inscritas en DACA que aún no habían

### DATOS SOBRE DACA

- Más de 1,000 beneficiarios de Acción Diferida para Llegados en la Infancia (DACA, por sus siglas en inglés) viven en Delaware.

En 2016, el 64% de los inmigrantes elegibles para DACA en Delaware, o 1,603 personas, solicitaron DACA.

Hasta 1,000 residentes adicionales del estado satisfacen todos los requisitos educativos de DACA, y hasta 1,000 más también serían elegibles a medida que crecen.

- Los beneficiarios de DACA en Delaware pagaron un estimado de \$ 2.4 millones en impuestos estatales y locales en el 2016.



#### Por el Dr. Nelson A. Castillo

El Dr. Nelson A. Castillo es un abogado de inmigración y autor de "La Tarjeta Verde: Cómo obtener la residencia permanente en los Estados Unidos". Es graduado de la Universidad St. John's en Nueva York, con un bachillerato en finanzas y un doctorado en leyes. Está matriculado en el Colegio de Abogados de Nueva York y puede ejercer como abogado de inmigración en todos los Estados Unidos.



**Tenemos mas productos hispanos con precios espectaculares y varios trabajadores que hablan español.**

**Busch Pozole**  
**3.49** c/u 108oz



**Cream-O-Land Milk**  
**2.99** gallon



**Tostadas Charras**  
**2/2.99**



## Reciba Un Pavo o un Jamón Ahumado

Regístrese ahora para acumular \$400 puntos de aquí hasta el 23 de Noviembre para recibir en pavo congelado (hasta 20lb) o un Grade 'A' pechuga de pavo congelado (hasta 7lbs) o una porción de jamón ahumado con hueso. Las fecha para canjear sus puntos empiezan el 11 de Noviembre hasta el 23 de Noviembre. Solamente una recompensa por familia. (Las exclusiones se aplican a las siguientes compras: leche, tarjetas de regalo, estampillas y compra por mayoreo.)

## NEW HISPANIC MEAT SECTION Nueva Seccion de Carniceria Hispana



**AL PASTOR**  
 Marinated Pork



**MILANESA DE POLLO**  
 Breaded Chicken



**CARNE ENCHILADA**  
 (Pork)



**MENUDO**  
 Tripe



**BISTEC DE POLLO**  
 Thin Sliced Chicken Breast



**BISTEC DE CERDO**  
 Thin Sliced Pork

- ★ Como tienda hermana con Gigante Market de Wilmington, Gigante Market de Avondale, Produce Store de Kennett Square, también nos especializamos en productos y abarrotes Hispanos: Supremo, La Costeña, La Morena, Fud, Frutas y Vegetales latinos, etc.
- ★ Super G es la tienda más grande, sirviendo todas las necesidades, desde productos Latinos hasta productos en general. Compre en un solo lugar y ahorre: Carnes, Pescados, Panadería, etc.

## REGÍSTRESE PARA NUESTRO PROGRAMA MENSUAL DE RECOMPENSAS.

Cuando gasta \$300.00 o más en un mes, recibirá un cupón de \$20.00 ubicado en la parte inferior de su recibo. El cupón de \$20.00 se puede cambiar el mes siguiente hacia su compra. La compra debe ser de igual o mayor valor para cambiar su cupón. Los formularios de inscripción están disponibles en las cajas registradoras. Consulte al Cajero para obtener información adicional.

Límite uno por hogar. El cupón no puede ser reembolsable, no son transferibles y no tienen valor en efectivo. (Las exclusiones se aplican a las siguientes compras: leche, tarjetas de regalo, estampillas y compra por mayoreo.)



**Abarrotes**



**Frutas y Verduras**



**Panadería**



**Pescados**



**Carnes**



**Bebidas**

**Ahorre, compre todo en un solo lugar, productos latinos y todo lo demás!**



**Aceptamos EBT, WIC, Credit Cards y Cash como formas de pago.**

**Anunciaremos pronto sobre nuestro sorteo de regalos para Navidad, también sobre nuestro sorteo de una cena navideña gratis.**



LAW OFFICES OF  
**William M. Bendon**

## Consultas Legales Gratuitas

Todos los Viernes por la mañana de 9:00 a 12:00  
NO Se Requiere Hacer Cita o puede llamar para cita otro dia

En las oficinas de la Mision Santa Maria Centro San Roque  
9016 Gap Newport Pike (Ruta 41) Avondale, PA 19311

## Compensación de los Trabajadores Daño Personal

Siéntase bienvenido a venir discutir  
cualquiera de sus problemas legales



Para mayores informes comunicarse  
En Inglés con William Bendon 610-480-4819  
En Español con Kathy Snyder 610-329-8980

Oficina central:  
11 East Second Street  
Media, PA 19063

## Estamos contigo en todo momento.

Nemours, uno de los sistemas de salud pediátrica líderes del país, ha hecho la promesa de prestarte el cuidado que necesitas, en el momento y cuando lo necesites. Durante todas las etapas del desarrollo de tu hijo.



**Tu hijo. Nuestra promesa.**

Obtén más información en [Nemours.org](http://Nemours.org)\*

\*Disponible solo en inglés

**Nemours.** Children's Health System

Disney · PIXAR

# COCO

## La película sobre el Día de los Muertos

Cuenta la historia de un adolescente de 12 años, Miguel, quien tiene como sueño convertirse en un músico exitoso, pese a que su familia no está de acuerdo con ello, ya que creen que han sido maldecidos por la música, pues el tatarabuelo abandonó a su familia para perseguir sus sueños de cantante. El deseo de Miguel surge por su admiración al cantante fallecido Ernesto de la Cruz, por lo que Miguel decide ir a la tumba de este para tomar prestada su guitarra y participar en un concurso, donde demostrará y buscará convencer a su familia sobre su pasión por la música, pero en ese transcurso las cosas se complican y Miguel ingresa al Reino de los Muertos.

Le dejamos estos 7 datos interesantes que debes conocer:

1. En 2013 Walt Disney quiso apropiarse y regis-

trar como marca el Día de Muertos, ante esta situación miles de personas en redes sociales mostraron su enojo e inconformidad, por lo que Disney tuvo que olvidarse de esa idea y anunciar que no lo haría, al grado de declarar que habían cometido un error y estaban arrepentidos por el hecho.

2. Disney, al querer apropiarse del Día de Muertos pretendía comercializar diversos productos como sudaderas, juguetes, recuerdos, incluso pretendía lanzar un cereal.

3. El director de Toy Story, Monsters. Inc y Buscando a Nemo, Lee Unkrich, fue el encargado de dirigir esta nueva apuesta que lleva como tema central la celebración del Día de Muertos. La productora es Darla K. Anderson. Ambos trabajaron juntos en la película ganadora del Oscar y el Golden Globe 2010, Toy Story 3, que a la fecha es la segunda película animada más taquillera a nivel mundial.

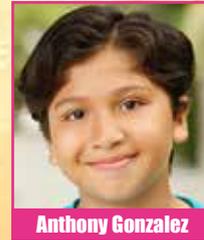
4. Todo el elenco será latino, así lo declaró el director: "Desde el primer día fue importante para nosotros que todo el elenco fuera latino. Nos enfocamos y terminamos con una mezcla fantástica de gente, algunos de México y otros de Los Angeles". Por ejemplo, participan grupos como Grupo Mono Blanco, Celso Duarte, Banda Tierra Mojada, Sergio Arau y Alex Lora.



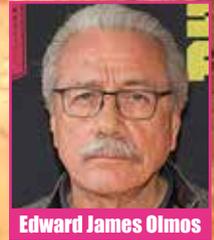
Gael García



Benjamin Bratt



Anthony Gonzalez



Edward James Olmos



Jaime Camil



Renee Victor



Xavier Lopez (Chabelo)

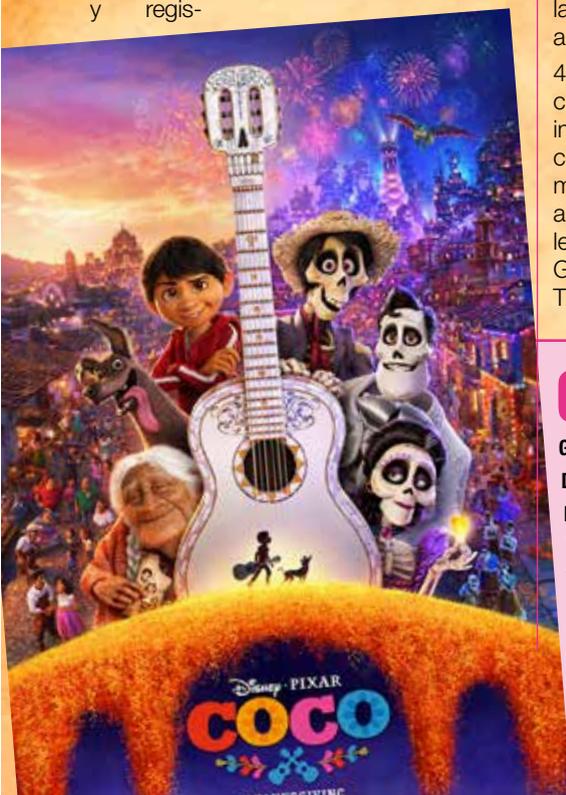


Alex Lora

5. Gael García, quien expresó en su momento su emoción vía Twitter, prestó su voz para darle vida a la calavera Héctor, lo hizo tanto para la versión en inglés como para la doblada al español. Además participan Anthony González, quien da voz al protagonista Miguel; Benjamín Bratt como el cantante Ernesto de la Cruz, Renée Victor como la abuela de Miguel y más actores que se han sumado al doblaje.

6. Se ha buscó que un hispano fuera el codirector del filme, con la finalidad de adentrarse de lleno a la celebración del Día de Muertos y no mostrar una idea errónea, el encargado de ello es Adrián Molina.

7. Se ha dicho que Coco es una copia de la cinta de animación The Book of Life, la cual produjo Guillermo del Toro, pues se menciona que el tema es el mismo, sin embargo, el director de Coco ha dicho que la historia es totalmente distinta a dicha película.



### COCO

22 NOV PG

Género: Animación, Familiar

Director: Lee Unkrich, Adrian Molina



**Reparto:** Alanna Ubach, Benjamin Bratt, Gael García Bernal, Edward James Olmos, Jaime Camil, Gabriel Iglesias, Cheech Marin, Alfonso Arau, Sofía Espinosa, Anthony Gonzalez, Lombardo Boyar, Renee Victor, Luis Valdez, Herbert Siguenza, Alex Lora.

**Sinopsis:** En "Coco" de Disney•Pixar, el aspirante a músico Miguel (voz del debutante Anthony González) se une al encantador y tramposo Héctor (voz de Gael García Bernal) en un extraordinario viaje a través de la Tierra de los Muertos.



# CASA ABIERTA

Wilmington Campus  
300 North Orange Street  
Wilmington, DE 19801  
**Miércoles, Noviembre 15**  
5 - 7 p.m.

Más información acerca de lo que Delaware Tech tiene para ofrecer: programas educativos de calidad; una próspera vida estudiantil con más de 50 organizaciones, clubes y programas atléticos; y opciones de carreras que ofrecen transferencias sencillas de Delaware Tech a colegios y universidades de cuatro años.

**Para más detalles visita [go.dtcc.edu/openhouse](http://go.dtcc.edu/openhouse)**



Un título diferente

03 NOV PG 13

### THOR: RAGNAROK

**Género:** Acción, Drama, Fantasía

**Director:** Taika Waititi

**Reparto:** Chris Hemsworth, Cate Blanchett, Tessa Thompson, Jaimie Alexander, Taika Waititi, Tom Hiddleston, Benedict Cumberbatch, Karl Urban, Idris Elba, Anthony Hopkins.

**Resumen:** Thor está preso al otro lado del universo sin su poderoso martillo y se enfrenta a una carrera contra el tiempo. Su objetivo es volver a Asgard y parar el Ragnarok porque significaría la destrucción de su planeta natal y el fin de la civilización Asgardiana a manos de una todopoderosa y nueva amenaza, la implacable Hela. Pero primero deberá sobrevivir a una competición letal de gladiadores que lo enfrentará a su aliado y compañero en los Vengadores, ¡el Increíble Hulk!



22 NOV PG

### OLAF'S FROZEN ADVENTURE

**Director:** Kevin Deters, Stevie Wermers

**Género:** Animación, Familia

**Reparto:** Kristen Bell, Idina Menzel, Josh Gad, Jonathan Groff

**Resumen:** Olaf y Sven son ahora los protagonistas de esta aventura que cuenta las primeras navidades en Arendelle tras reabrir las puertas del reino. Cuando llega esta bonita época del año y los habitantes salen a disfrutar de sus costumbres individuales pero, Anna y Elsa se dan cuenta que, tras quedarse sin padres y pasar tanto tiempo encerradas en su hogar, no tienen tradiciones familiares propias. Así que Olaf se pone manos a la obra y con ayuda del reno Sven intentará llevar al palacio las mejores cosas de cada casa.



ESTRENOS DEL MES

# JUSTICE LEAGUE

17 NOV PG 13

### Justice League

**Género:** Acción, Aventuras, Ciencia Ficción

**Director:** Zack Snyder

**Reparto:** Amber Heard, Gal Gadot, Henry Cavill, Jason Momoa, Ben Affleck, Amy Adams, Ezra Miller, Willem Dafoe, J.K. Simmons, Ray Fisher

**Resumen:** Motivado por su restaurada fe en la humanidad e inspirado por el acto altruista de Superman, Bruce Wayne emplea la ayuda de su nueva aliada, Diana Prince, para enfrentarse a un enemigo aún mayor. Juntos, Batman y Wonder Woman trabajan rápidamente para encontrar y reclutar a un equipo de metahumanos y luchar contra esta nueva amenaza despertada. Pero, a pesar de la formación de esta liga de héroes sin precedentes (Batman, Wonder Woman, Aquaman, Cyborg y The Flash), puede que ya sea demasiado tarde para salvar al planeta de un asalto de proporciones catastróficas.



# LA CONMOVEDORA HISTORIA DE LA MUJER MÁS ADULTA CON SÍNDROME DE DOWN

Cuando la inglesa Frances Gillet nació en 1941, los médicos les dijeron a sus padres que viviría como mucho 20 años. Es que Francis había nacido con trisomía 21, más comúnmente conocido como Síndrome de Down. En esa época, la esperanza de vida promedio para estos niños era de solo 9 años.

A pesar del pronóstico y del desafío que significaba cuidar de un hijo con Síndrome de Down contando con escasa información, sus padres cuidaron de Frances con amor y buscando las mejores opciones de educación, cuidados y tratamiento para ella.

Hace más de 20 años que sus padres murieron, pero el amor dio sus frutos: Frances cumplió 75 años y es la mujer con Síndrome de Down que alcanzó más edad.

Afortunadamente, desde 1941 hasta ahora las expectativas de edad y calidad de vida para las personas con trisomía 21 han cambiado y hoy, muchos de ellos llegan a los 50, 60 o más años de edad. Van a la escuela, trabajan y cada vez más se integran a la sociedad gracias a la toma de conciencia sobre que todos somos diferentes y especiales, pero tenemos los mismos derechos a una vida plena y feliz que contemple nuestras condiciones.

Sin embargo, Frances se convirtió en toda una luchadora y una celebridad entre sus seres queridos porque superó el cáncer de mama (que contrajo a los 40 años) y la tuberculosis, que la atacó a los 60 y la dejó durante 6 meses en la cama. En ambos casos, tal como cuando nació, los médicos dijeron que su vida duraría poco tiempo más. Pero en ambas ocasiones ella desafió a la ciencia y demostró que sus ganas de seguir viviendo eran más fuertes.



Sus padres se aseguraron de dejarla en buena compañía hasta el final de su vida, así que ella celebró sus 75 años en la residencia de Ely, Inglaterra, en la que vive. Sus amigos y quienes cuidan de ellos celebraron una fiesta sorpresa para ella.



Los abogados de Lesiones Personales dispuestos a servirles



Susan D'Alonzo Ament



Clayton E. Bunting



Keith E. Donovan



Reneta L. Green-Street



Kevin G. Healy



Francis (Pete) J. Jones, Jr.



Michael G. Owen

# Morris James LLP

LOS ABOGADOS DE LESIONES PERSONALES

*Su Calidad de Vida es Nuestro Asunto Primordial*

Representando a Clientes Lesionados en Accidentes Automovilísticos o en el Trabajo



**Wilson Gualpa**  
Abogado



**Ángel Colón**  
Intérprete en Español

## Hablamos Español | 302-394-6911

Toda comunicación escrita y por teléfono en Español

**Estacionamiento gratuito • Consulta gratis • No paga a menos que ganemos • Hacemos visitas a su hogar y al hospital**

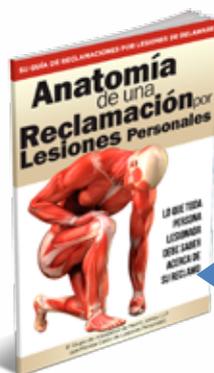
**Wilmington**  
803 N. Broom Street  
Wilmington, DE 19806

**Newark**  
16 Polly Drummond Hill Road  
Newark, DE 19711

**Dover**  
850 New Burton Road  
Ste. 101  
Dover, DE 19904

**Georgetown**  
107 W. Market Street  
Georgetown, DE 19947

**Rehoboth Beach**  
402 Rehoboth Avenue  
Rehoboth Beach, DE 19971



## es.depersonalinjury.com

Para más información visite nuestro sitio web, ahora disponible en español.

¡Si usted ha sido lesionado en Delaware, favor de visitar nuestra página del web para solicitar una copia gratuita de nuestro libro!

RESUELVA TODOS SUS ASUNTOS DE INMIGRACION A TIEMPO CON NOSTROS



## Hogan & Vandenberg Abogados de Inmigración

*Le ayudaremos a usted y a su familia con cualquier asunto de inmigración.*

*Estamos listos para servirles con abogados y staff que hablan español.*



Llame para una consulta:

**302-225-2734**

Hogan & Vandenberg  
Immigration Lawyers  
4 East 8th Street  
Wilmington, DE 19801



[www.hvimmigrationlaw.com](http://www.hvimmigrationlaw.com)

# Abogados de Inmigración

SE HABLA  
**ESPAÑOL**



**Ahora puede arreglar su sonrisa y la de sus hijos con una ortodoncista que habla español y pagando a plazos y sin intereses!**

- ✓ La doctora habla español
- ✓ Financiamos sin intereses
- ✓ Frenos/frenillos/brackets con precios al alcance
- ✓ Aceptamos todos los seguros y Medicaid

¡Llame hoy para una **consulta gratis!**

**Wilmington Orthodontic Center**  
2300 Pennsylvania Ave. #5-C  
Wilmington, DE 19806  
(302) 540-3905  
[www.orthodontistwilmington.com](http://www.orthodontistwilmington.com)

**CONSULTA GRATIS**





## ELLA ES ANTONELLA, NIETA DE VICENTE FERNÁNDEZ JR.

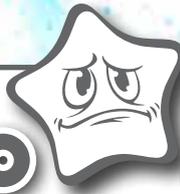


## LO BUENO

Fernanda Penichet, la orgullosa mamá, no ha parado de compartir fotos y videos de la pequeñita. "Antonella Alborno Fernández Mi pedacito, mi luz, mi todo", escribió en una imagen la nieta de don Vicente Fernández. Por su parte Vicente Fernández Jr., el feliz abuelo, se refirió a Antonella como una gran bendición. "Estamos felices de que nació mi nieta Antonella, han sido muchas bendiciones, (...). Esta vez me tocó ser abuelo, estoy feliz, estoy muy contento, han sido muchas bendiciones en este año. En agosto con esta bendición de estar con mi mujer, que es un gran ser humano, y ahora en septiembre el haber estrenado como abuelo", comentó en entrevista para Fórmula Espectacular.



## LO MALO



## ASESINAN A 'GUERRERO SALVAJE', CANTANTE DE LA BANDA CUISILLOS

El cantante de la banda Cuisillos, Francisco Ernesto Ruíz, fue abatido afuera de su domicilio particular, por un grupo de desconocidos. Primeras versiones apuntan que fue asesinado a balazos en un asalto en su propia casa, se sabe que estaba descansando en su hogar incluso vestía camiseta y pantalón corto, cuando tres sujetos intentaron allanar la finca, según comentó su esposa. Se cree que opuso resistencia y entonces le dispararon a quemarropa en el cráneo. Él quedó boca abajo, tirado a la mitad de la cochera, sin vida. Apenas el pasado 19 de septiembre del 2016 se había convertido en papá con el nacimiento del pequeño Ernesto Gael quién a causa de la delincuencia crecerá huérfano de padre. Ernesto Ruíz, era conocido como "Guerrero Salvaje", mote indio que distingue a cada uno de los integrantes de esta banda originaria del estado de Jalisco.

## EDUARDO YÁÑEZ PIERDE EL CONTROL Y GOLPEA A UN PERIODISTA



## LO FEO

Una tremenda cachetada propinó Eduardo Yáñez al reportero Paco Fuentes de Telemundo luego de que éste le preguntara por su hijo. Los hechos ocurrieron durante la presentación de una nueva aplicación que es un servicio de streaming para películas exclusivamente en español, en Los Ángeles. El reportero le preguntó a Yáñez sobre una campaña de crowdfunding (recolección de fondos) para reparar su auto. "Si estás tan preocupado por mi hijo, tú mándale el dinero y tú ve y dile", contestó Yáñez a la pregunta. Luego de un intercambio de opiniones el actor perdió los estribos y golpeó directamente ante la mirada atónita de todos los demás.



# JUANLUIS GUERRA



Juan Luis Guerra Seijas es hijo del matrimonio conformado por el ya fallecido jugador de baloncesto Gilberto Guerra y Olga Seijas, nació en Santo Domingo, República Dominicana, 7 de junio de 1957. Siendo el menor de tres hermanos, a los diez años aprendió a tocar la guitarra.

En 1980 Juan Luis Guerra marchó a Boston para estudiar composición en el afamado Berkeley College Of Music, aunque debía volver periódicamente a su país para conseguir el dinero, trabajando en un canal de televisión, con el que pagaba su estancia en los Estados Unidos.



Tras regresar a la República Dominicana, lanzó su primer álbum, Soplando (1984) con un grupo que más tarde se conocería como Juan Luis Guerra y 440 compuesto por miembros como Maridalia Hernández, Roger Zayas-Bazán y Mariela Mercado. Este primer trabajo se basó en melodías de jazz, posteriormente derivó su estilo hacia el merengue.

Son 13 los álbumes que Juan Luis Guerra ha grabado a lo largo de 33 años de carrera artística. Fue con la producción "Ojalá que huelga a café" lanzada en 1989 con el que alcanzó mayor posicionamiento a nivel internacional.

Juan Luis Guerra - 440



Ojalá que huelga a café



Juan Luis Guerra es uno de los artistas latinos que ha sido galardonado en los Grammy Americanos. En 1992 recibió su primer Grammy gracias a "Bachata Rosa" que ganó como "Mejor Álbum Latino Tropical" y el segundo 2008 en la misma categoría ahora con el tema "La llave de mi corazón", en total ha ganado 21 Grammys.



En 1994, Juan Luis, se convirtió al Protestantismo y en 2004 dio un giro en su carrera y empezó a componer canciones evangélicas.

El 10 de noviembre de 2014 salió a la venta su álbum "Todo Tiene Su Hora", el cual contó con 10 canciones nuevas. Incluyó los temas "Dime, Nora Mía", el cual Guerra dedicó a su esposa; "Muchachita Linda", en honor a su hija; y "De Moca a París", a dúo con el dominicano Johnny Ventura.



Se casó con Nora Vega, con quien llevan 33 años de matrimonio, prácticamente toda la carrera musical del dominicano. Juan Luis Guerra ha declarado que su esposa es "Su mayor bendición". La pareja tiene 2 hijos, Jean Gabriel y Paulina.



**Juan Luis Guerra es considerado un gran filántropo, tiene una fundación que lleva su nombre, participó en el concierto Paz sin fronteras, embajador de Buena Voluntad de la UNESCO. Organizó un concierto a beneficio "Un Canto de Esperanza por Haití" con el fin de construir un hospital infantil en Haití, Para el gran cierre los protagonistas subieron al escenario y cantaron el clásico «Ojalá que llueva café», compuesto por Guerra, y sosteniendo entre sus manos las banderas dominicana y haitiana entrelazadas.**





DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES  
Division of Public Health

# Vacunación:

Protegiéndonos unos a otros.

“Vacunarse  
anualmente  
también  
protege  
a su familia y  
amigos.”



flu.Delaware.gov | 1-800-282-8672

## Newark, nuestros miembros son lo primero.

En Nationwide, tenemos un largo historial de hacer lo que es correcto. Eso incluye una tradición de atención personal y de estar aquí en Newark para ayudar a proteger lo que es más importante. Para nosotros lo primero son nuestros miembros porque no tenemos accionistas.<sup>SM</sup>  
Llámanos hoy mismo.



Participa conmigo  
Newark.

Ana J Money  
Caron Lori Blackwell AGENCY  
(302)738-5030  
amayaa3@nationwide.com



Nationwide®  
está de tu lado

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. La póliza en inglés es la versión oficial para propósitos de interpretación y aplicación. No todas las compañías afiliadas a Nationwide son compañías mutuales, y no todos los miembros de Nationwide están asegurados por una compañía mutua. Nationwide, Nationwide Está De Tu Lado y la N y el Águila de Nationwide son marcas de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company, © 2014. NPO-0550A0-5 (11/14)

Nathan B Poleck DMD LLC  
Dentista Familiar

LE DAMOS LA BIENVENIDA  
A USTED Y A SU FAMILIA



LLÁMENOS  
EN ESPAÑOL AL:  
302  
994-7730

- Abierto de martes a sábado
- Aceptamos pacientes nuevos
- Aceptamos todos los seguros
- Aceptamos Medicaid
- Se habla español: Preguntar por Mariela
- Equipos nuevos y de última generación

Llámenos al: 302-994-7730

¡No busque más por un dentista! ¡Tenemos un personal muy amistoso!  
5501 Kirkwood Hwy. Wilmington, Delaware 19808

# Autism Delaware

## SERVICIOS DE APOYO PARA FAMILIAS

Brindando servicios de apoyo, educación, consultoría y programas para familias, profesionales y la comunidad.

Si eres un padre o cuidador de un individuo con autismo buscando respuestas o apoyo...

**Nosotros lo podemos ayudar**

### Para padres y cuidadores

Nuestros navegadores de familia están listos para guiar a los padres y familiares los cuales están buscando información o necesitan apoyo con los recursos disponibles. Grupos de apoyo y programas específicos para padres brindan respuestas y el sentimiento de comunidad.

Todos son bienvenidos. Nosotros mantenemos su información confidencial.

### Los programas incluyen:

Apoyo individualizado para familias  
Educación para padres y sesiones de apoyo  
Servicios de Descanso • Programas y servicios



**Newark Office**  
924 Old Harmony Rd., Suite 201  
Newark, DE 19713  
(302) 224-6020

**Dover Office**  
c/o Dover Downs  
1131 N. Dupont Hwy.  
Dover, DE 19901  
(302) 224-6020 or (302) 644-3410

**Lewes Office\***  
17517 Nassau Commons Blvd., Unit 1  
Lewes, DE 19958  
(302) 644-3410  
\*Consultas para los condados de Kent y Sussex

[autismdelaware.org](http://autismdelaware.org)

# Latin cutz

## Estética y Peluquería



Cortes de Cabello



Peinados y Maquillaje



Contamos con una mesa de billar para tu diversión



Para Información y Citas  
**302-502-3377**

Lunes 10-7 | Martes 10-7 | Miércoles 10-7  
Jueves 10-7 | Viernes 9-9 | Sábado 9-9  
Domingo Cerrado

508 GREENHILL AVE. WILMINGTON DE 19805



Saludos, residentes del condado de New Castle,

Como su nuevo Ejecutivo del Condado, personalmente le invito a disfrutar de esta nueva temporada de actividades en nuestras bibliotecas, parques y otros sitios.

El condado organiza y presenta cientos de actividades educativas y recreativas para los niños, adultos y nuestras personas mayores - toda la familia - en todo el condado a poco o ningún costo.

Usted puede obtener una guía completa llamada HAPPENINGS - con cientos de clases y actividades - gratis en las bibliotecas del condado y en [www.nccde.org/HAPPENINGS](http://www.nccde.org/HAPPENINGS). Esta guía, publicada cuatro veces al año, también tiene información sobre servicios para personas mayores, programas de vivienda, Consejo del Condado, números de teléfono útiles del gobierno y más.

Sinceramente,

County Executive  
**Matthew Meyer**

*Greetings, residents of New Castle County,*

*As your new County Executive, I personally invite you to enjoy a new season of activities in our libraries, parks and other sites.*

*The county organizes and presents hundreds of educational and recreational activities for children, adults, and our seniors - the whole family - throughout the county at little or no cost.*

*You can get a comprehensive guide called HAPPENINGS - with hundreds of classes and activities - free at county libraries and at [www.nccde.org/HAPPENINGS](http://www.nccde.org/HAPPENINGS). This guide, published four times a year, also has information on services for seniors, housing programs, County Council, useful government phone numbers, and more.*

Sincerely,

County Executive  
**Matthew Meyer**



## EXPERTO EN TECNOLOGÍA

¿Necesita ayuda para comprender el mundo de la tecnología? En la Biblioteca de Bear, usted puede encontrar toda la ayuda que necesita para convertirse en un experto de la tecnología. Simplemente ingrese al Laboratorio de Tecnología y Computadoras, con su propia computadora, teléfono inteligente, tableta o dispositivo electrónico, o use las computadoras de la biblioteca, y le responderán cualquier pregunta que tenga sobre su tecnología.

**Dónde:** Biblioteca de Bear-101 Governors Pl, Bear, DE 19701. **Cuándo:** Noviembre 1-Noviembre 30 (excepto el 23 de Noviembre) de 1-3pm. **Costo:** Gratis. Se requiere inscripción. **Edades:** Adultos. Para registrarse llame al : **(302) 838-3300.**

## DECORACIÓN DE GALLETAS

Celebra la temporada de fiestas con deliciosas galletas bellamente decoradas por ti. La instructora Allison de "Desserts by Allison" les enseñará las técnicas necesarias para que sus galletas se vean como obras de arte. Todos los materiales serán proporcionados.

**Dónde:** Biblioteca de Bear-101 Governors Pl, Bear, DE 19701. **Cuándo:** Domingo, Noviembre 5, 2017 de 2-3pm. **Costo:** Gratis. Se requiere inscripción. **Edades:** Adultos. (16+ años). Para inscribirse llame al : **(302) 838-3300.**



## CLASE DE COCINA PARA NIÑOS

Traiga a sus hijos a aprender un poco sobre el arte de la cocina. En esta clase aprenderán cómo tomar buenas decisiones sobre la comida para su salud. También aprenderán cómo preparar un bocadillo delicioso y saludable.

**Dónde:** Biblioteca de Brandywine Hundred-1300 Foulk Rd, Wilmington, DE 19803. **Cuándo:** Viernes, Noviembre 17, 2017 de 10:30am-11:00pm. **Costo:** Gratis. **Edades:** Niños de 2+.  
Para más información llame al: **302-477-3150.**





## EXAMEN DE PRÁCTICA PARA LA UNIVERSIDAD

Si tiene a una hija o un hijo que está en su tercer año de preparatoria/high school, entonces debería saber sobre esta gran oportunidad. El Princeton Review estará dando exámenes de práctica del ACT y el SAT. Estos exámenes son muy importantes si su hijo o hija planea ir a la Universidad. Le ayudará a saber qué es lo que tiene que mejorar cuando lo tenga que presentar de verdad y cómo controlar los nervios para presentar este tipo de exámenes. Estos exámenes pueden ser un poco costosos, así que no desaproveche esta gran oportunidad.

**Dónde:** Librería de Brandywine Hundred-1300 Foulk Rd, Wilmington, DE 19803. **Cuándo:** examen ACT- Noviembre 11 de 10:15am.-2:15pm., examen SAT- Noviembre 18 de 10:15am.-2:15pm. **Costo:** Gratis. Para registrarse por favor llamar al: **(800) 2-REVIEW** o vaya a <http://princetonreview.com/events>

## DÍA INTERNACIONAL DEL JUEGO

Venga a celebrar con nosotros el Día Internacional del Juego, donde usted podrá pasar un día increíble con sus hijos jugando todo tipo de juegos de mesa, juegos de personajes, juegos de palabras, juegos de dados y mucho más. Sea parte de esta celebración mundial. Para todas las edades. Todo el día. Llame a la biblioteca para el programa de los eventos.

**Dónde:** Librería de la Ruta 9-3022 New Castle Ave, New Castle, DE 19720. **Cuándo:** Sábado, Noviembre 4, de 10am.-5pm. **Costo:** Gratis. **Edades:** Todas las edades. Para registrarse llame al : **302-395-5633**.

**Dónde:** Biblioteca de Brandywine Hundred-1300 Foulk Rd, Wilmington, DE 19803. **Cuándo:** Sábado, Noviembre 18, 2017. Todo el día. **Costo:** Gratis. **Edades:** Todas las edades. Para más información llame al: **302-477-3150**.



## \$SMART MONEY CON NIÑOS

En cooperación con el Centro de Educación Económica y Empresarial de la Universidad de Delaware, los niños aprenden a tomar decisiones económicas informadas a través de libros y actividades. Se alienta el registro. Edades 5+: 10.15-11.15 a.m.

**Dónde:** Biblioteca de Hockessin -1023 Valley Rd, Hockessin, DE 19707. **Cuándo:** Sábado, Noviembre 11, de 10.15 am.-11.15 am. **Costo:** Gratis. **Edades:** Edades 5+. Para más información llame al : **(302) 239-5160**.

## MÁQUINAS DE CIENCIA

Si a sus hijos les gusta la ciencia y resolver problemas, este evento es para ellos.¡Los equipos de ingenieros de la edad elemental se divierten tanto en la resolución de problemas, diseño y pruebas, que olvidarán que están aprendiendo!

**Dónde:** Biblioteca de Kirkwood - 6000 Kirkwood Hwy, Wilmington, DE 19808. **Cuándo:** Noviembre 4, de 11 a.m.-12 p.m. **Costo:** Gratis. **Edades:** Niños de 5-10 años. Para más información llamar al: **(302) 995-7663**.



# Información sobre Inmigración



El jueves, 9 de Noviembre, en la biblioteca de **Kirkwood** los abogados Rick Hogan y Judith Muñoz hablarán sobre las verdades y mitos de inmigración, ICE, la Orden Ejecutiva y como obtener ayuda legal. De 6:30-8:30 p.m.

Habrá tiempo para sus preguntas y respuestas.

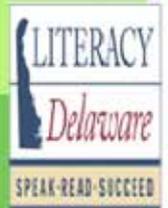
Presentación gratis. No se requiere inscripción.

Biblioteca de Kirkwood, 6000 Kirkwood Hwy.,

Wilmington, DE 19808



Matthew Meyer  
County Executive



Estamos ayudando a preservar los idiomas de nuestros ancestros. Está en nuestras manos hacer algo para evitar que quienes los hablen, no queden en el olvido.

We are helping to preserve indigenous languages. It is in our hands to do something for people not be forgotten along with their language.

**BE PART OF THE CHANGE!**  
Please Donate / Por favor haz una donación

<https://www.gofundme.com/LetsSaveIndigenousLanguages>  
<https://www.facebook.com/books.in.all.languages.peru>



## Centro de Información para Padres en Delaware

Qué hacer si su hijo está siendo acosado (Bullying), algunos de los pasos a seguir son:

- Hable con su hijo
- Comuníquese con el maestro y/o administrador de su hijo (principal)
- Documente el acoso continuo/ Crear un registro
- Ayude a su hijo a desarrollar estrategias y habilidades para el manejo de la intimidación.
- Ser persistente- el acoso no puede ser resuelto de la noche a la mañana.
- Obtenga ayuda para su hijo – pida consejo al consejero escolar
- Comprométase a para la intimidación
- Acécese a la Línea caliente de Bullying 1-800-220-5414

El centro de Información para padres ayuda a los padres a convertirse en los mejores abogados de sus hijos asegurando una educación apropiada y servicios relacionados. Ofrecemos información en las áreas de educación general y educación especial.

Estamos para orientarlos en su necesidad y preocupación Para más información comuníquese con las consultoras en español. Oficinas en New Castle County llame a Paula Broody 302-999-7394, Oficina en Kent y Sussex County llamar a 302-856-9880.

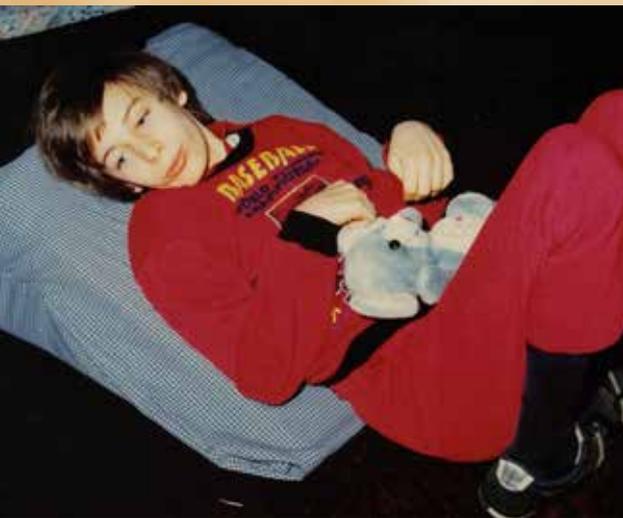


# Contrate EDUCACIÓN

Vea lo que es diferente en [dtcc.edu](http://dtcc.edu).

DELAWARE  
TECHNICAL  COMMUNITY  
COLLEGE  
Un título diferente

# LA INCREÍBLE HISTORIA DE MARTÍN PISTORIUS



**El niño que sobrevivió a 12 años de parálisis, un dolor de garganta fue el primer síntoma de la nunca diagnosticada con exactitud enfermedad de este joven sudafricano.**

Un día cualquiera, el joven Pistorius se quejó de un terrible dolor de garganta, y desde ese momento, jamás volvió a ir al colegio. De hecho, su destino había quedado marcado para siempre. Su estado cada día empeoraba más y más, le costaba mucho trabajo hacer cosas básicas como regar una planta, se quejaba del terrible dolor que sentía al caminar y como consecuencia, empezó a sufrir agarrotamiento en las extremidades.

Con 14 años, Martin Pistorius tenía la misma función cerebral que un niño de 3 meses. Los médicos consideraron que lo mejor para él sería llevarle a un centro especializado donde pudieran atenderle mejor que en casa.

Empezó a despertarse hacia los 16 y a los 19 ya era perfectamente consciente de todo, pero no lo podía expresar. “Mi mente empezó gradualmente a volver a tejerse a sí misma, a ensamblarse poco a poco. Podía ver, oír y comprenderlo todo, pero nadie se daba cuenta”, explica. “Era completamente incapaz de comunicarme

**E**l caso de Martin Pistorius, que ahora tiene 40 años, es probablemente tan emocionante como increíble, y todo comenzó cuando Pistorius era un niño que había cumplido apenas 12 años, y que se encontraba disfrutando la vida que podría hacerlo cualquier otro niño de su edad. Concretamente en Sudáfrica, en el año 1988, Pistorius tenía 12 años y era un niño completamente sano y feliz, yendo al colegio diariamente al igual que sus compañeros.





**“Era tremendamente frustrante y angustiante tener ese deseo de gritar y hacerme visible, pero no ser capaz de hablar y apenas poderme mover. Pude soportarlo escapando hacia mi interior. Mi refugio fue mi imaginación”.**

y todo el mundo creía que tenía la inteligencia de un bebé de tres meses, así que nadie sabía que estaba ahí”.

Martin fue testigo de muchos sucesos: su madre estuvo al borde del suicidio y deseó en voz alta la muerte de su hijo, sus cuidadoras del centro de día le sometieron a todo tipo de abusos, físicos y mentales, la tortura de las horas muertas ante la televisión, soportando la letanía de Barney el Dinosaurio “y cuando ya parecía que no había nada peor, llegaron los Teletubbies...”.

Su cuidadora, Virna van der Walt, se dio cuenta de que el joven no estaba tan ausente como parecía y respondía utilizando sus ojos a las preguntas que le hacía. Su insistencia derivó en que los padres de Martin lo llevaran en 2001 al Centro de Comunicación Aumentativa de la Universidad de Pretoria, lugar donde se produjo su “vuelta a la vida”. Tras años de terapia intensiva y ejercicios con ordenadores, fue capaz de escribir mensajes y operar con una voz sintética, aprendiendo así a leer y escribir.

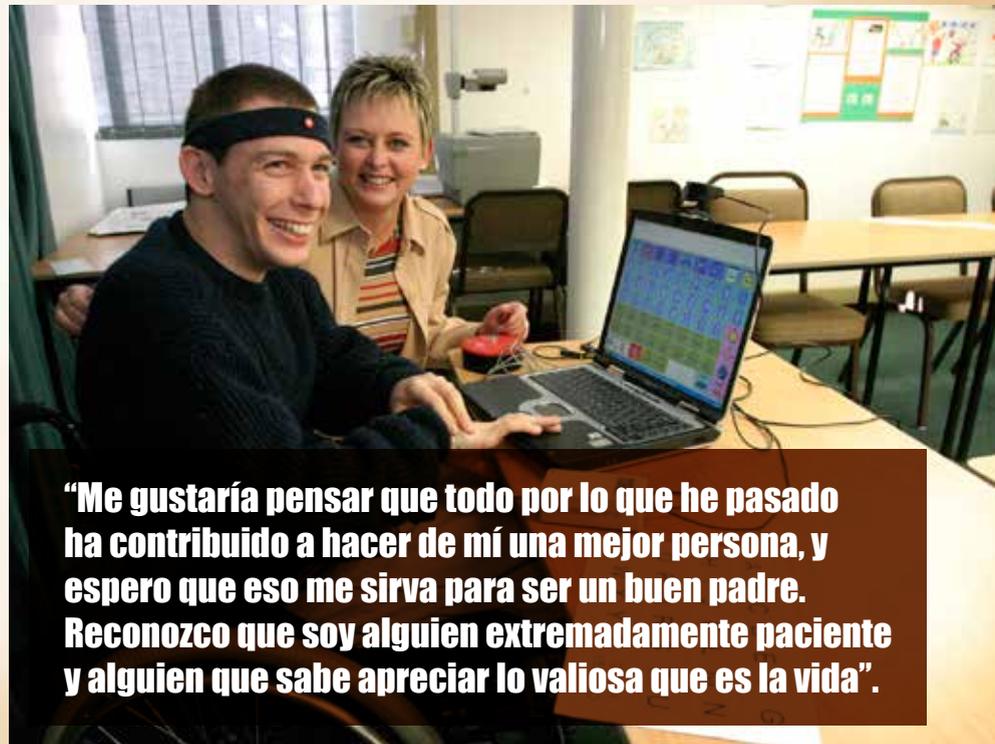
En 2003, Martin había encontrado trabajo en el propio centro donde se curaba. Allí también conoció a Joanna, una trabajadora social de la que se enamoró y que a día de hoy es su mujer, con la que vive en Londres.

Ha recobrado el control de sus manos y de la parte superior de su cuerpo, se mueve autónomamente en una silla de ruedas y, aunque sigue sin poder hablar, se comunica con un teclado provisto de una pequeña pantalla o con un Mac portátil con un programa sintetizador de voz.

Se licenció en Informática en la universidad y trabaja como desarrollador de páginas webs. Le encanta la tecnología, “especialmente la que se utiliza para mejorar las vidas de otros”.



“No busco respuestas. Aunque no hay un diagnóstico concluyente, los médicos creen que mi condición es fruto de una infección cerebral. Pero no le doy más vueltas: intento vivir mi vida y aprovechar al máximo cada momento. Prefiero pensar en el futuro antes que mirar hacia atrás”.



**“Me gustaría pensar que todo por lo que he pasado ha contribuido a hacer de mí una mejor persona, y espero que eso me sirva para ser un buen padre. Reconozco que soy alguien extremadamente paciente y alguien que sabe apreciar lo valiosa que es la vida”.**

# Jamón en salsa de naranja

**Receta de jamón en salsa de naranja y chipotle, preparado con jamón ahumado, asado en el horno y glaseado con una salsa preparada con chiles chipotles en adobo, jugo de naranja, jugo de limón, comino, achiote, tequila, azúcar o miel, y especias**

## Para la salsa de naranja y chipotle:

1. Retire las semillas de los chiles chipotle, o si desea que la salsa quede bien picante puede dejarlos



2. Ponga el jugo de naranja, jugo de limón, los chiles chipotle, el comino y el achiote en una licuadora y licúe hasta obtener una salsa. Se puede colar si se desea.

3. Combine la preparación licuada en una cacerola mediana. Añada la ralladura de naranja, el tequila, el azúcar o miel, la canela, y los clavos de olor.



4. Haga hervir, baje el fuego a temperatura media y cocine por unos 25-30 minutos.

5. Retire los clavos de olor y la rama de canela. Guarde la salsa hasta que la hora de hornear el jamón.



## Ingredientes

- Un jamón ahumado de 8-10 libras
- Para la salsa de naranja y chipotle:
  - 1-2 chiles chipotles en adobo, ajuste la cantidad a su gusto
  - 3 tazas de jugo de naranja fresco, de 7-8 naranjas grandes
  - 1/4 taza de jugo de limón fresco
  - 1 cucharada de comino molido
  - 1/2 cucharada de achiote molido, se puede usar paprika/pimentón molido en caso de no encontrar achiote
- 1 cucharada de ralladura de naranja
- 2 cucharadas de tequila
- 1 taza de azúcar morena o miel
- 1 ramita de canela
- 2 clavos de olor enteros
- Salsa para acompañar al jamón glaseado:
  - 1/4 taza de vinagre balsámico
  - 2 cucharadas de maicena (almidón de maíz).

# y chipotle

## Para hornear el jamón en salsa de naranja y chipotle:

1. Pre-caliente el horno a 325F
2. Coloque el jamón en una bandeja para hornear grande, con el lado plano del jamón hacia abajo. Vierta la mitad de la salsa de naranja y chipotle encima del jamón.
3. Cubra el jamón con papel aluminio y hornee a 325F durante aproximadamente 1 hora.



4. Caliente el resto de la salsa, retire el papel aluminio del jamón y vierta la salsa restante sobre el jamón.
5. Continúe horneando el jamón durante otros 40 a 45 minutos, rociándolo o bañándolo cada 10-15 minutos con los jugos de la bandeja. El jamón ahumado se debe asar al horno durante unos 10 a 12 minutos por libra para servirlo caliente.



6. Retire el jamón del horno y déjelo reposar durante 5 a 10 minutos antes de servirlo.

## Para la salsa que acompaña al jamón glaseado:

1. Ponga aproximadamente 3 tazas del jugo de la bandeja donde se horneó el jamón en una cacerola pequeña con el vinagre balsámico. Haga hervir durante unos 5 minutos.



2. Mientras tanto mezcle o diluya la maicena con un poco de los jugos del jamón (o agua), y luego agréguelo a la salsa. Mezcle hasta que esté bien disuelto y la salsa se espese. Retire del fuego y sírvalo caliente.



EVENTO  
ABRIL 6  
2018

¡TÚ PUEDES GANAR!



# DELAWARE HISPANIC AWARDS

*Una noche para brillar!* 2018

CARPETA ROJA Y SHOW DE PREMIACION;  
THE GRAND OPERA HOUSE (BABY GRAND)  
AFTER-PARTY: ERNEST & SCOTT TAPROOM  
INFORMES: [WWW.PREMIOSHISPANOS.COM](http://WWW.PREMIOSHISPANOS.COM)



# TARJETA DE PRIVILEGIO DE CONDUCIR DE DELAWARE

## ¡La Tarjeta de privilegio de conducir de Delaware está ahora disponible para los residentes extranjeros!

¿Cansado de depender del transporte público, familiares y amigos para llegar a donde tiene que ir? ¿Sueña con el día en el que pueda conducir legalmente y aplicar a trabajos que requieren operar un vehículo motorizado? ¡Ese día ya está aquí!

La Tarjeta de privilegio de conducir de Delaware (DPC, Delaware Driving Privilege Card) es una licencia de conducir válida, que está disponible

para los residentes extranjeros de Delaware que son incapaces de producir presencia legal en los Estados Unidos y cumplir con ciertos requisitos de elegibilidad.

Para obtener más información, visite el sitio web a [dmv.de.gov](http://dmv.de.gov) o llame al número telefónico **877-477-7117** para ver si usted califica para una tarjeta DPC y para aprender más sobre el proceso de solicitud.



# E-ZPass® CENTRO DE SERVICIO AL CLIENTE

¡La conveniencia de un solo lugar para todas sus necesidades del E-ZPass!

- Abra su cuenta del E-ZPass
- Obtenga máquinas "transponders" adicionales
- Deposite dinero en su cuenta del E-ZPass
- Pague violaciones de peaje
- ¡Sus preguntas del E-ZPass respondidas aquí!



22-24 West Loockerman Street  
Dover, DE 19904

Para más información  
vaya a [EZPassDE.com](http://EZPassDE.com) o  
llame al 888-EZPassDE



# The Grand Opera House de Wilmington

Director Ejecutivo **Mark Fields**  
Nos Invita a Visitarlo y Participar





**The Grand Opera House localizado en el centro de Wilmington es reconocido como un símbolo histórico del siglo 19. Por más de 140 años ha servido a los residentes de Delaware trayéndoles los mejores espectáculos en vivo en el país.**

En 2015, asumimos la operación de The Playhouse en Rodney Square (anteriormente el Teatro DuPont), agregando lo mejor de Broadway a nuestra lista de gira. Con más de 120 presentaciones al año, nuestras tres locaciones ofrecen las mejores opciones de entretenimiento, algo para todos los gustos y todas las edades.

Me gustaría ver la cultura de la comunidad latina representada en nuestros escenarios con más frecuencia. La forma más efectiva de hacerlo es trabajando en asociación con organizaciones en la comunidad latina para ayudarnos a identificar a los artistas que serían de mayor interés y la forma de posicionar a esos artistas y sus actuaciones en la comunidad de manera que podamos tener éxito. No hace ningún bien a nadie presentar un espectáculo al que nadie acuda, no nos ayuda a nosotros ni a la audiencia. Tampoco queremos adivinar lo que quiere la comunidad. Así que estamos buscando formas de asociarnos con la comunidad para mostrar la cultura latina en nuestro estado al igual

que exhibimos tantas otras culturas. Pero hay una segunda cosa, queremos crear un nivel de comodidad y familiaridad con este espacio para que las personas de la comunidad latina y cualquier otra comunidad puedan sentir que pueden venir y explorar otras culturas. Es bueno exponemos a otras culturas, otros tipos de música y otros tipos de teatro, etc.

Otra cosa que la comunidad latina puede hacer, como toda la comunidad de Delaware puede hacer, es estar orgullosa de los recursos culturales que tenemos en esta comunidad y apoyarlos. Ya sea asistiendo, haciendo una contribución de cualquier tamaño, o ya sea hablando sobre ello. Yo he vivido en grandes ciudades y he vivido en pueblos pequeños y no creo que mucha gente en Delaware aprecie la profundidad de los recursos cultural que están disponibles en esta comunidad. Esta ciudad tiene un poco más de 70,000 personas, pertenece a un condado de 600,000, en un estado de no más de 1 millón de personas, lo cual puede no parecer mucho comparado con otros estados, sin embargo tenemos este hermoso teatro aquí que presenta artistas. También operamos The Playhouse en Rodney Square justo al final de la calle, que ofrece musicales estilo Broadway. Tenemos un teatro regional con actores profesionales en el Riverfront, hay otro en Newark en la universidad, tenemos un museo de arte clásico, un museo de arte contemporáneo, una sinfonía, un ballet, una compañía de ópera, y un gran barco. Además, usted sabe que tenemos varias casas históricas que también son maravillosos museos y jardines. Hay muy pocas comunidades de este tamaño en este país que tienen todos estos recursos culturales a su alcance. Tenemos que apreciarlos y tenemos que participar en ellos y apoyarlos.

**Para más información, vaya a [thegrandwilmington.org](http://thegrandwilmington.org)**

# Edad del Dinosaurio

En el museo de historia natural un visitante pregunta al conservador:

- ¿Cuántos años tiene este dinosaurio de aquí?
- Setenta millones y treinta y siete años con 4 meses

El visitante se queda impresionado ante la precisión del dato y piensa "este museo debe usar un método muy sofisticado para determinar la edad con tanta precisión". Intrigado le pregunta al conservador:

- ¿Como hacen para calcular la edad del dinosaurio con una precisión tan alta?

El conservador le responde:

- Muy sencillo. Llevo trabajando aquí treinta y siete años y 4 meses, y cuando yo llegué me dijeron que el dinosaurio tenía setenta millones de años.



## El CLICK del mes



# SOPA DE LETRAS

## DINOSAURIOS

B	B	P	O	L	C	A	M	Y	U	N	F	R	I	V	G
P	O	C	H	A	C	H	A	C	H	A	Y	O	A	M	H
L	L	A	O	I	P	E	M	O	U	A	R	Y	O	E	Q
Z	E	A	K	A	O	O	B	A	Y	E	V	C	T	R	Q
G	R	E	I	E	E	L	O	H	I	Y	F	G	S	E	R
T	O	Y	W	R	T	A	N	G	O	O	H	H	W	N	K
U	Y	P	R	U	Y	U	E	E	E	Q	H	D	B	G	N
A	L	V	T	M	Z	X	J	P	O	A	T	V	E	U	A
U	Y	I	J	B	I	P	A	S	O	D	O	B	L	E	L
S	A	M	B	A	O	R	N	V	S	J	H	O	C	T	B
M	I	L	O	N	G	A	J	A	Z	I	Q	Y	O	C	J
R	O	C	K	Y	H	S	A	L	Y	F	Y	U	N	K	E
W	V	I	S	H	U	W	P	S	Q	Y	W	E	G	P	S
D	A	N	Z	O	N	I	Y	R	K	V	X	G	A	F	O
N	Z	D	U	U	Y	N	Z	Y	I	B	I	H	I	E	N
I	L	W	A	R	G	G	A	Y	M	V	Z	E	K	U	B

B B P O L C A M Y U N F R I V G  
 P O C H A C H A C H A Y O A M H  
 L L A O I P E M O U A R Y O E Q  
 Z E A K A O O B A Y E V C T R Q  
 G R E I E E L O H I Y F G S E R  
 T O Y W R T A N G O O H H W N K  
 U Y P R U Y U E E E Q H D B G N  
 A L V T M Z X J P O A T V E U A  
 U Y I J B I P A S O D O B L E L  
 S A M B A O R N V S J H O C T B  
 M I L O N G A J A Z I Q Y O C J  
 R O C K Y H S A L Y F Y U N K E  
 W V I S H U W P S Q Y W E G P S  
 D A N Z O N I Y R K V X G A F O  
 N Z D U U Y N Z Y I B I H I E N  
 I L W A R G G A Y M V Z E K U B

- BRACHIOSAURUS
- BRONTOSAURIO
- CAMARASAURUS
- CETIOSAURUS
- DIPLODOCUS
- ESTEGOSAURIO
- GIGANOTOSAURUS
- ICTIOSAURIO
- LUSOTITAN
- PTEOSAURUS
- PTERODACTYLUS
- SPINOSAURUS
- TORVOSAURUS
- TRICERATOPS
- TYRANNOSAURUS
- VELOCIRAPTOR



## COMPROMISO PARA CON LOS RESIDENTES DE DELAWARE

**PRIMEROS** en servicio de asistencia a la comunidad.

**PRIMEROS** en ingreso.

**PRIMEROS** en accesibilidad financiera.

*Alejandra McFern  
Admissions Counselor  
Latino Recruiter  
(302) 831-1307*

[www.udel.edu/compromiso](http://www.udel.edu/compromiso)

Atrévete a ser el primero.

**UNIVERSITY OF  
DELAWARE**

¿Qué pasaría si  
alguien me **choca**?

¿Y si me **lesionara**?

## **Brian Legum • Su abogado en su idioma**



**Brian Legum, Esq.** le ofrece consultas gratuitas y sin compromiso por teléfono, en nuestra oficina o su casa, si es necesario.

**Kimmel, Carter, Roman, Peltz & O'Neill, P.A.** es la firma de abogados más grande de Delaware dedicada únicamente a asuntos de:

- **Lesiones en el trabajo**
- **Accidentes de construcción**
- **Accidentes de auto**
- **Muerte por negligencia**

*Llame o envíe mensajes de texto:*

**(302) 565-6131**

**[www.kimmelcarter.com](http://www.kimmelcarter.com)**

**Plaza 273 - Suite 400  
56 W. Main Street, 4to Piso  
Newark, DE 19702  
(cerca de I-95 y ruta 273)**



**Kimmel  
Carter**

*Sus abogados de accidentes en Delaware*